



## TRADITIONAL TEXT LINE

5210 Manuscripts. †

### ANTIOCH

APOSTLES

ORIGINAL N.T. Manuscripts. 30-90 A.D.

SYRIAN Manuscripts. (PESHITTA). 100-200 A.D.

OLD LATIN & SYRIAC OF ORIGINALS. 100-200 A.D.

PAPYRI Manuscripts. (85%=TRAD.TEXT) † 150-400 A.D.

UNCIAL & CURSIVE Manuscripts. (99%=TRAD.TEXT) † 150-1500A.D.

LATIN BIBLES (WALDENSIANS ETC.) 1100 A.D.-1300 A.D.

ERASMUS GREEK N.T. 1522 A.D.

MARTIN LUTHER BIBLE 1522 A.D.-1534 A.D. (GERMAN)

TYNDALES N.T. 1522A.D. COVERDALE BIBLE 1535A.D. MATTHEWS BIBLE 1537 A.D. GREAT BIBLE 1539 A.D. (ENGLISH)

STEPHENS GREEK N.T. 1550 A.D.

GENEVA BIBLE 1560 A.D. BISHOPS BIBLE 1568 A.D. (ENGLISH)

BEZAS GREEK N.T. 1598 A.D.

**KING JAMES BIBLE 1611 A.D.**

THE PURE WORD OF GOD

Other world - wide Bibles from the Traditional Text line: Olivetan(France)1537A.D., Valera(Spain)1569A.D., Diodati(Italy)1607A.D.,

## God's voorzienigheid in het behouden van het nieuwe testament

CORRUPTION OF THE SCRIPTURES (Gnosticism, Arianism, pagan philosophy)

## ALEXANDRIAN TEXT LINE

45 Manuscripts. †

### ALEXANDRIA

PAPYRUS Manuscripts. (P66,P75,ETC.) 200 A.D.

CLEMENT 150-215 A.D.

ORIGEN 184-254 A.D.

EUSEBIUS 260-340 A.D.

VATICANUS Manuscripts. 331 A.D.

SINAITICUS Manuscripts. 331 A.D.

JEROME 382 A.D.

ALEXANDRINUS Manuscript. 450 A.D.

RHEIMS-DOUAY BIBLE. 1582 A.D. (ENGLISH)

GREEK NEW TESTAMENTS GREISBACH 1805 A.D. LACHMANN 1850 A.D. TREGELLES 1870 A.D. TISCHENDORF 1870 A.D. ALFORD 1872 A.D.

WESTCOTT-HORT GREEK N.T. 1881 A.D.

REVISED VERSION 1881, 1885 A.D.

A.S.V. 1901 A.D.

RSV, NASV, LB, NSRB, JB, TEV, NEB, NIV, GNB, NRSV, NAB, CEV, NCV, NBV, HCSB, ISV, ESV, NKJV (footnotes), Message, JEHOVAH WITNESS BIBLE, etc.

CORRUPTED MODERN VERSIONS

REFORMED. LUTHERAN, PRESBYTERIAN, C.O.F.E.

ENGLISH BAPTIST

ROMAN CATHOLIC



## God's voorzienigheid in het behouden van het nieuwe testament

### 1. Twee steden

Dr. Jack Moorman, die vele jaren onderzoek aan de verschillen tussen de bijbelvertalingen heeft besteed, heeft vastgesteld dat de overbrenging van de Griekse tekst van het nieuwe testament in essentie een "legende tussen twee steden" is, namelijk Antiochië en Alexandrië. Dr. Moorman schrijft: "Net zo zeker als de tekst van de King James vertaling verweven was in het geestelijk leven van Antiochië in Serie, zo was de tekst van moderne vertalingen verweven met het geestelijk leven in Alexandrië. Tegenwoordig moet men de keuze maken of hij zich gemakkelijk voelt bij een Bijbel wiens oorsprong terug gaat tot één van deze twee steden... Antiochië heeft zonder twijfel het roemrijkste erfgoed.

**Antiochië:** Deze stad was de springplank voor de niet-joodse Christelijke kerk. Het werd het centrum voor niet-joodse Christenen zoals Jeruzalem het middelpunt voor de Joden was. "Dat de discipelen eerst te Antiochië Christenen genaamd werden" Hand 11:26 (SV). Antiochië was het centrum voor de zendingsactiviteiten van de apostel Paulus en het vertrekpunt voor zijn reizen. Tevens werd Antiochië bezocht door veel van de discipelen. Antiochië was de 'hartslag' van het christendom.

**Alexandrië:** De stad waar de meeste moderne teksten en vertalingen ontstonden was niet zo geëerd. Toch is het waar dat Alexandrië een centrum van intellectualisme werd. Mannen als Clemens en Origenes waren in dit gebied actief. Deze stad werd ook genoemd als een plaats waar elke afwijkende sekte vertegenwoordigd werd. Religieuze corruptie en valse leer hadden de overhand hieronder vielen ook Gnosticisme, Arianisme, heidense filosofieën etc. Alexandrië trok de grote intellectuelen van het Christendom.

### 2. Twee hoofdzaken

Aangezien God Zijn Woord geïnspireerd heeft, heeft hij het ook bewaard? Heeft Hij het bewaard voor elk geslacht? De Westminster Confessie (1646) zegt: "De Schrift is rechtstreeks door God geïnspireerd en door Zijn uitzonderlijke zorg en voorzienigheid zuiver bewaard in alle eeuwen." De Bijbel heeft het laatste woord in deze kwestie: "De redenen des HEEREN zijn reine redenen... Gij, HEERE, zult hen bewaren; Gij zult hen behoeden voor dit geslacht, tot in eeuwigheid." Psa 12:6,7 (SV) Wanneer we de inspiratie van de Schrift accepteren moeten we ook accepteren dat elk woord bewaard is en bewaard zal blijven door alle tijden. Dit zijn twee belangrijke hoofdzaken.

### 3. Twee ketters\*

Clemens: Hij accepteerde de Griekse filosofie en de apocriefe boeken als goddelijk gezaghebbend. Hij was hoofd van de catecheten school in Alexandrië. Hij geloofde dat zaligheid verkregen kon worden door verschillende middelen, waaronder doop, geloof en werken, geloof alleen etc. Origenes: Hij werd ook hoofd van de catecheten school. Hoewel hij een man van buitengewoon intellect was ontkennde hij de geschiedenis van de Bijbel, uiteindelijke bestraffing, de eeuwige redding van de Heilige Geest uit genade etc. Hij had de neiging tot het symboliseren van de Schrift.

\* Gegevens uit; "Final Authority" door William P. Grady.

### 4. Twee valse getuigen\*\*

Afgedankt en verborgen voor 1500 jaar vormen deze twee onzuivere manuscripten de basis voor alle MODERNE VERTALINGEN. Zij verschillen van elkaar in meer dan 3000 plaatsen in de evangeliën alleen. Het is de Vaticaanse MSS (die de apocriefe boeken bevatten) waar de vertalers het meest op vertrouwden. Beiden hadden hun oorsprong in Alexandrië en tonen de invloed van Origenes.

\*\* Gegevens uit; "Codex B and its Allies" door H. C. Hoskier Een totaal van 43 andere manuscripten tonen enige steun voor deze tekst, in vergelijking tot 5210 handschriften die de traditionele tekst steunen. John W. Burgon schrijft: † "Dit zijn twee van de minst betrouwbare documenten die er bestaan..." ('Revision Revised')

### 5. Twee afvallige herzieners

Westcott & Hort: Beiden waren afvalligen. Westcott accepteerde het volgende niet: Genesis 1-3; de lichamelijke opstanding van Christus; wonderen en de letterlijke wederkomst van Christus. Hij was het roomse gedachtegoed gunstig gezind. Hort accepteerde de onfeilbaarheid van de Schrift niet. Ook stond hij positief tegenover de evolutie theorie van Darwin. Beide mannen geloofden niet in een uiteindelijke bestraffing of in de plaatsvervangende verzoening. (gegevens uit; "Life & Letters" 1896, 1903)

### 6 Veranderingen in vergelijking met de oorspronkelijke tekst\*

Griekse woorden: Toegevoegd=306, Weggelaten=2987

Verzen: Weggelaten=20

\* Gegevens uit; "Evaluating versions of the N.T." door E.W. Fowler n.b. Veel van deze veranderingen zijn in de W & H teksten ontstaan en zijn doorgevoerd in moderne vertalingen